

ИНФОРМАЦИОННОЕ ПИСЬМО

ФЕДЕРАЛЬНОЕ БЮДЖЕТНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ «ПЯТИГОРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ИНСТИТУТ ИНТЕГРИРОВАННЫХ ПРОГРАММ ВЫСШЕГО И ПОСЛЕВУЗОВСКОГО ОБРАЗОВАНИЯ ИНСТИТУТ ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ И МНОГОЯЗЫЧИЯ

осуществляют набор на курсы повышения квалификации в «ЛЕТНЮЮ ШКОЛУ ПЕРЕВОДА».

Обучение по программе повышения квалификации проводится с 29 мая по 9 июня 2017 года.

По окончании курсов слушателям выдается удостоверение установленного образца о краткосрочном повышении квалификации (36 часов – 1 модуль; 72 часа – 2 модуля).

В реализации программы принимают участие высококвалифицированные специалисты в области теории и практики перевода (в том числе, синхронного), методики преподавания перевода: **Ольга Аль-Ахмед, переводчик-синхронист, журналист, специальный корреспондент газеты «STANDART»**, (г. София, Болгария), **Е.Ю. Шамлиди, Т.В. Кара-Казарьян** и другие ведущие научно-педагогические работники Пятигорского государственного университета (г. Пятигорск, Россия).

Обучение осуществляется в форме тренингов и мастер-классов по следующим модулям:

Модуль 1. «Переводческое сопровождение международных мероприятий».

Устный перевод: от теории к практике. **Е.Ю. Шамлиди** - канд. филол. наук, профессор кафедры теории и практики перевода, практикующий переводчик-синхронист (ФГБОУ ВО «ПГУ»); **Т.В. Кара-Казарьян** - канд. филол. наук, зав. кафедрой европейских языков Института международных отношений (ФГБОУ ВО «ПГУ»), практикующий переводчик-синхронист.

Общественно-политический перевод. **М.А. Сучков** - канд. полит. наук, доцент, зам. директора ИМО по грантовой деятельности, практикующий переводчик-синхронист (ФГБОУ ВО «ПГУ»).

Модуль 2. «Деятельность переводчика в разных условиях».

Деятельность переводчика в горячих точках. Перевод на телевидении. Киноперевод. **Ольга Аль-Ахмед** – журналист (специальный корреспондент газеты «STANDART»), поэтесса, устный и письменный переводчик, переводчик кинофильмов, переводчик художественной литературы, актриса; владеет английским, арабским, испанским, русским языками (г. София, Болгария).

Использование интернет-технологий в подготовке переводчика. Системы автоматизированного перевода. **Л.А. Горохова** - канд. филол. наук, доцент, зав. кафедрой теории и практики перевода, специалист в области современных компьютерных обучающих технологий и методики преподавания перевода (ФГБОУ ВО «ПГУ»).

Возможно обучение слушателей, не имеющих документа о высшем образовании. В этом случае по окончании программы слушателю выдается сертификат Института переводоведения и многоязычия ФГБОУ ВО «ПГУ» о прохождении обучения по выбранным модулям.

Целью предлагаемой программы является совершенствование профессиональной компетентности научно-педагогических работников высшей школы, преподавателей теории и практики перевода, иностранного языка (английского), а также профессиональных переводчиков и специалистов.

Стоимость обучения по программе 11500 рублей. Стоимость обучения по одному модулю – 5750 рублей.

Для иногородних слушателей **бронируются** места в гостинице или общежитии ФГБОУ ВО «ПГУ» (по предварительной заявке).

Возможна **организация питания** в студенческой столовой (по предварительной заявке).

Оплата проезда, проживания и питания слушателей производится за счёт слушателей.

За дополнительную плату возможны **организация** экскурсионно-туристических программ по окрестностям Кавказских Минеральных Вод и приёма физиотерапевтических процедур в санатории-профилактории ФГБОУ ВО «ПГУ» или других лечебно-санаторных учреждениях города Пятигорска.

Заявки на участие в данной программе ПК принимаются до 22.05.2017 г. с 9 до 17 ч. в рабочие дни по телефону или по электронной почте.

Тел./факс: 8(8793) 400-377, 400-277. E-mail: ipvpo@pgu.ru